

Num

Chapter 12

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
אֲשֶׁר חֲכֻשִׁית הָאִשָּׁה אֲדֹת עַל- בְּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִרְיָם וַתְּדַבֵּר 1
cui il-Cushite il-donna account-di su contro-Mose e-Aaronne Miriam e-parlo
[H3571](#) [H0802](#) [H0182](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4813](#) [H1696](#)
לָקַח: כְּשִׁית אִשָּׁה כִּי- לָקַח
egli-prese Cushite donna per egli-prese
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#)

Maria ed Aaronne parlarono contro Mosè a cagione della moglie Cuscita che avea preso; poiché avea preso una moglie Cuscita.

2
כְּנֹי גַם- הֲלֵא יְהוָה דִּבַּר בְּמֹשֶׁה אֶדְ- הֲרַק וַיֹּאמְרוּ 2
attraverso-noi anche non-anche l'Eterno parlo attraverso-Mose certamente solo e-disse
[H1571](#) [H3808](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0389](#) [H7535](#) [H0559](#)
יְהוָה: וַיִּשְׁמַע דִּבַּר
l'Eterno e-udi parlo
[H3068](#) [H8085](#) [H1696](#)

E dissero: "L'Eterno ha egli parlato soltanto per mezzo di Mosè? non ha egli parlato anche per mezzo nostro?" E l'Eterno l'udì.

3
פְּנֵי עַל- אֲשֶׁר הָאָדָם מְכֹל מְאֹד (עֲנִיּוּ) [עֲנוּ] מֹשֶׁה וְהָאִישׁ 3
faccia-di su che il-uomo piu-di-tutto molto umiliare umiliare Mose e-il-uomo
[H6440](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3966](#) [H6040](#) [H6035](#) [H4872](#) [H0376](#)
הָאָדָמָה: ס
il-terra -
[H0127](#)

Or Mosè era un uomo molto mansueto, più d'ogni altro uomo sulla faccia della terra.

4
שְׁלֹשָׁתְכֶם צֵאוּ מִרְיָם וְאַל- אַהֲרֹן וְאַל- מֹשֶׁה אֶל- פְּתָאִם יְהוָה וַיֹּאמֶר 4
tre-di-tu esci Miriam e-a Aaronne e-a Mose a suddenly l'Eterno e-disse
[H7969](#) [H3318](#) [H4813](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6597](#) [H3068](#) [H0559](#)
שְׁלֹשָׁתָם: וַיֵּצְאוּ מוֹעֵד אֹהֶל אֶל-
tre-di-loro e-uscì convegno tenda-di a
[H7969](#) [H3318](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#)

E l'Eterno disse a un tratto a Mosè, ad Aaronne e a Maria: "Uscite voi tre, e andate alla tenda di convegno". E uscirono tutti e tre.

5
אַהֲרֹן וַיִּקְרָא הָאֹהֶל פֶּתַח וַיַּעֲמֵד עָנָן בְּעַמּוּד יְהוָה וַיֵּרֵד 5
Aaronne e-chiamo il-tenda ingresso-di e-stette nuvola in-colonna-di l'Eterno e-scese
[H0175](#) [H7121](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H3068](#) [H3381](#)
שְׁנֵיהֶם: וַיֵּצְאוּ וּמִרְיָם
due-di-loro e-uscì e-Miriam
[H8147](#) [H3318](#) [H4813](#)

E l'Eterno scese in una colonna di nuvola, si fermò all'ingresso della tenda, e chiamò Aaronne e Maria; ambedue si fecero avanti.

6 וַיֹּאמֶר שְׁמְעוּ-נָא דְבַר־יְהוָה אִם-יְהוּהָ נְבִיאֵיכֶם יִהְיֶה בְּמִרְאֵה אֵלָיו
 e-disse udire ti-prego mio-parole se c'e io-parla in-un-visione a-lui
[H0559](#) [H8085](#) [H4994](#) [H1697](#) [H1961](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0413](#)

אֲתוֹדֵעַ בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר-בּוֹ
 io-fare-myself-conosciuto in-un-sogno io-parla con-lui
[H3045](#) [H2472](#) [H1696](#)

E l'Eterno disse: "Ascoltate ora le mie parole; se v'è tra voi alcun profeta, io, l'Eterno, mi faccio conoscere a lui in visione, parlo con lui in sogno.

7 לֹא-כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכֹל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא:
 non cosi mio-servo Mose in-tutto mio-casa fedele egli
[H3808](#) [H5650](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0539](#) [H1931](#)

Non così coi mio servitore Mosè, che è fedele in tutta la mia casa.

8 פֶּה אֶל-פֶּה אֲדַבֵּר-בּוֹ וּמִרְאֵה וְלֹא בְּחִידֹת וּתְמִנֹת יְהוָה
 bocca a bocca io-parla con-lui e-sight e-non e-form-di in-riddles l'Eterno
[H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H1696](#) [H4758](#) [H3808](#) [H2420](#) [H8544](#) [H3068](#)

יְבִיט וּמְדוּעַ לֹא יֵרָאֵת לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:
 egli-beholds e-perche non fece-tu-temere a-parla contro-mio-servo contro-Mose
[H5027](#) [H4069](#) [H3808](#) [H3372](#) [H1696](#) [H5650](#) [H4872](#)

Con lui io parlo a tu per tu, facendomi vedere, e non per via d'enimmi; ed egli contempla la sembianza dell'Eterno. Perché dunque non avete temuto di parlar contro il mio servo, contro Mosè?"

9 וַיִּחַר אַף יְהוָה בָּם וַיֵּלֶךְ:
 e-brucio ira-di l'Eterno contro-loro e-egli-ando
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3212](#)

E l'ira dell'Eterno s'accese contro loro, ed egli se ne andò,

10 וַיִּהְיֶה וַיִּעָנֶן וְהָעֶנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְהָנָה מִרְיָם מְצֻרֶת כְּשֶׁלֶג וַיִּפֹּן
 e-il-nuvola parti da-sopra il-tenda e-ecco Miriam lebbroso come-il-neve e-vorse
[H6051](#) [H5493](#) [H0168](#) [H2009](#) [H4813](#) [H6879](#) [H7950](#) [H6437](#)

אֶהְרֵן אֶל-מִרְיָם וְהָנָה מְצֻרֶת:
 Aaronne a Miriam e-ecco lebbroso
[H0175](#) [H0413](#) [H4813](#) [H2009](#) [H6879](#)

e la nuvola si ritirò di sopra alla tenda; ed ecco che Maria era lebbrosa, bianca come neve; Aaronne guardò Maria, ed ecco era lebbrosa.

11 וַיֹּאמֶר אֶהְרֵן אֶל-מֹשֶׁה כִּי אֲדַנִּי אֵל-נָא תָשֶׁת עָלֵינוּ
 e-disse Aaronne a Mose mio-signore non mio-pecco noi
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0994](#) [H0113](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7896](#)

חַטָּאת אֲשֶׁר נִוְאלְנוּ וְאֲשֶׁר חָטָאנוּ:
 peccare che noi-furono-stolto e-che noi-pecco
[H2973](#) [H2973](#) [H2398](#)

E Aaronne disse a Mosè: "Deh, signor mio, non ci far portare la pena di un peccato che abbiamo stoltamente commesso, e di cui siamo colpevoli.

12 אֶל-נָא תְהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מִרְחֹם
 non ti-prego lascia-lei-essere come-il-morto che quando-andando-fuori-di-lui da-womb-di
[H0408](#) [H4994](#) [H1961](#) [H4191](#) [H3318](#) [H7358](#)

אִמּוֹ גִּיאָרְךָ וְגִיאָרְךָ חֲצִי בְּשָׂרוֹ:
 suo-madre e-e-consumo meta-di suo-carne
[H0517](#) [H0398](#) [H2677](#) [H1320](#)

Deh, ch'ella non sia come il bimbo nato morto, la cui carne è già mezzo consumata quand'esce dal seno materno!"

פ	לָהּ:	נָא	רָפָא	נָא	אֱלֹ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
-	lei	ti-prego	guarire	ti-prego	Dio	dicendo	l'Eterno	a	Mose	e-grido	
		H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

E Mosè gridò all'Eterno dicendo: "Guariscila, o Dio, te ne prego!"

הָלֵא	בְּפָנֶיהָ	יִרְק	יִרְק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
farebbe-non	in-lei-faccia	spat	spitting	e-lei-padre	Mose	a	l'Eterno	e-disse	
H3808	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסְוֶר	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּכְלֶם			
fuori	giorni	sette	lascia-lei-essere-rinchiudere-su	giorni	sette	ella-essere-ashamed			
H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637			

תֵּאָסֵף:	וְאַחַר	לְמַחֲנֶהָ		
ella-dovra-essere-raduno	e-dopo	il-accamparsi		
H0622		H4264		

E l'Eterno rispose a Mosè: "Se suo padre le avesse sputato in viso, non ne porterebbe ella la vergogna per sette giorni? Stia dunque rinchiusa fuori del campo sette giorni; poi, vi sarà di nuovo ammessa".

נֹסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְמַחֲנֶהָ	מִחוּץ	מִרְיָם	וְתִסְוֶר	15
parti	non	e-il-popolo	giorni	sette	il-accamparsi	fuori	Miriam	e-fu-rinchiudere-su	
H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	

מִרְיָם:	הָאָסֵף	עַד-		
Miriam	fu-raduno	fino-a		
H4813	H0622	H5704		

Maria dunque fu rinchiusa fuori del campo sette giorni; e il popolo non si mise in cammino finché Maria non fu riammessa al campo.

פ	פָּאָרָן:	בְּמִדְבַּר	וַיַּחֲנוּ	מִחֲצֵרוֹת	הָעָם	נֹסְעוּ	וְאַחַר	16
-	Paran	in-deserto-di	e-si-accampo	da-Aserot	il-popolo	parti	e-dopo	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

Poi il popolo partì da Hatseroth, e si accampò nel deserto di Paran.